

**Z A K O N**  
**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI U OBLASTI**  
**KULTURE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I VLADE CRNE GORE**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o saradnji u oblasti kulture između Vlade Republike Srbije i Vlade Crne Gore, potpisan 28. marta 2008. godine na Cetinju.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **SPORAZUM**

### **O SARADNJI U OBLASTI KULTURE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE CRNE GORE**

Vlada Republike Srbije i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: Strane ugovornice)

U želji da razvijaju i unapređuju prijateljske odnose između Republike Srbije i Crne Gore,

U uverenju da saradnja u oblasti kulture doprinosi produbljivanju razumevanja, poverenja i prijateljstva između srpskog i crnogorskog naroda i drugih naroda i pripadnika nacionalnih i etničkih grupa u Republici Srbiji i Crnoj Gori,

Sporazumele su se o sledećem:

#### **I. Opšte odredbe**

##### **Član 1.**

Strane ugovornice će, na osnovu ravnopravnosti i uzajamnosti, poštujući obostrane interese, svestrano doprinositi ostvarivanju i unapređivanju saradnje u svim oblastima kulture i umetnosti, i u tom cilju podsticati neposredne kontakte između državnih organa, institucija kulture, nevladinih organizacija i drugih organizacija i pojedinaca u oblasti kulture i umetnosti.

##### **Član 2.**

Saradnja u oblasti kulture i umetnosti treba da omogući i obezbedi upoznavanje sa kulturnim nasleđem i savremenim kulturno-umetničkim stvaralaštvom u Republici Srbiji i Crnoj Gori.

#### **II. Kulturno-umetničko stvaralaštvo**

##### **Član 3.**

Saradnja u oblasti kulturno-umetničkog stvaralaštva ostvarivaće se kroz:

- uspostavljanje neposredne saradnje između državnih organa nadležnih za poslove kulture, organa lokalne samouprave, državnih i lokalnih institucija kulture, drugih organizacija u oblasti kulture i umetnosti, nevladinih organizacija (udruženja, savezi, fondacije) i pojedinačnih umetnika i kulturnih poslenika;
- organizovanje kulturnih manifestacija;
- učešće na umetničkim festivalima, takmičenjima, konferencijama i drugim manifestacijama;
- organizovanje gostovanja umetničkih grupa, ansambala i solista na principu reciprociteta;
- razmenu umetničkih izložbi;
- obuku i usavršavanje kulturnih radnika i umetnika;
- razmenu književnih i drugih dela iz oblasti kulture i umetnosti, kao i stručne literature;
- saradnju u oblasti kinematografije;

- izvođenje umetničkih dela autora iz dve države;
- druge oblike saradnje koji imaju za cilj unapređivanje kulturne razmene između dve države.

#### **Član 4.**

Ugovorne strane će podsticati svestranu saradnju u oblasti izdavanja knjiga i to kroz:

- razmenu knjiga na komercijalnoj i nekomercijalnoj osnovi;
- učešće na izložbama i sajmovima knjiga;
- neposrednu saradnju između pisaca, izdavača i knjižara.

#### **Član 5.**

Strane ugovornice će razmenom informacija i na drugi način sarađivati na sprečavanju ilegalnog prometa umetničkih dela i neovlašćenog iskorišćavanja dela zaštićenih autorskim i srodnim pravima.

#### **Član 6.**

Strane ugovornice će podsticati i podržavati osnivanje i rad kulturno-informativnih centara druge strane na svojoj teritoriji radi obavljanja delatnosti koje su svrha ovog Sporazuma, i u tom cilju, na principu reciprociteta, pružati odgovarajuće garancije i pogodnosti u okviru svog zakonodavstva.

Uslovi za osnivanje i rad kulturno-informativnih centara regulisaće se posebnim protokolom.

### **III. Kulturno nasleđe**

#### **Član 7.**

U oblasti kulturnog nasleđa saradnja će se ostvarivati, razvijati i unapređivati kroz:

- prezentaciju kulturne baštine;
- zaštitu, restauraciju i konzervaciju nepokretnih i pokretnih kulturnih dobara;
- učešće u zajedničkim i međunarodnim projektima zaštite, revitalizacije i valorizacije kulturnog nasleđa;
- arheološka istraživanja i iskopavanja;
- učešće na konferencijama, seminarima, izložbama i drugim manifestacijama.

#### **Član 8.**

Strane ugovornice će, na osnovu reciprociteta, u skladu sa svojim zakonodavstvom, razvijati saradnju između arhiva, biblioteka i drugih odgovarajućih institucija, a u cilju razmene knjiga i drugog bibliotečkog materijala, kopija dokumenata i omogućavanja pristupa arhivskim i bibliotečkim fondovima u istraživačke i stvaralačke svrhe.

#### **Član 9.**

Strane utovornice će podsticati i podržavati inicijative i projekte druge strane u okviru UNESCO-a i Saveta Evrope, kao i drugih međunarodnih organizacija i inicijativa iz oblasti kulture.

### **IV. Sprovođenje Sporazuma**

#### **Član 10.**

U cilju sprovođenja ovog Sporazuma strane ugovornice će, na nivou ministarstava, zaključivati posebne programe saradnje i protokole kojima će precizirati programske aktivnosti, neposredne učesnike, rokove i uslove za njihovu realizaciju.

### **V. Zaključivanje i važenje Sporazuma**

#### **Član 11.**

Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet godina.

Važenje Sporazuma automatski se produžava na sledećih pet godina ukoliko ni jedna Strana ugovornica ne obavesti drugu stranu o otkazivanju Sporazuma pisanim putem, najkasnije šest meseci pre isteka njegove važnosti.

U slučaju prestanka važenja ovog Sporazuma započeti zajednički projekti, programi i druge aktivnosti realizovaće se u planiranom obimu.

#### **Član 12.**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada se Strane utovornice obaveste o ispunjavanju uslova neophodnih za njegovo stupanje na snagu, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svake zemlje, a privremeno će se primenjivati od dana potpisivanja.

Ovaj Sporazum je sačinjen u 4 (četiri) istovetna primerka, od kojih svaka od ugovornih strana zadržava po 2 (dva) primerka.

Potpisano na Cetinju 28. marta 2008. godine.

Za VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE  
Vojislav Brajović, s.r.

Za VLADU  
CRNE GORE  
Branislav Mićunović, s.r.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.